

SHTOJCA IV E PROTOKOLLIT

Teksti i deklaratës faturë

Deklarata faturë, teksti i të cilës është dhënë më poshtë, duhet të bëhet në përputhje me shënimet e bëra në fund. Megjithatë, nuk është e nevojshme që shënimet të riprodhohen.

Versioni bullgar

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽²⁾ преференциален произход

Versioni spanjoll

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾ ..

Versioni çek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾ .

Versioni danez

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾ .

Versioni gjerman

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Beëilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Äaren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Äaren, soëit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungsäaren sind.

Versioni estonez

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Versioni grek

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Versioni anglez

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where Te tjeraëise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Versioni francez

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Versioni italian

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Versioni letonez

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Versioni lituanez

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Versioni hungarez

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Versioni maltez

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (aëtorizzazzjoni tad-dëana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliëf fejn indikat b'mod çar li mhux hekk, daën il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Versioni holandez

De exporteur van de goederen ëaarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Versioni polak

Eksporter produktöë objetych tym dokumentem (upoëaznienie ëladz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z ëyjątkiem gdzie jest to ëyraźnie okreëlone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Versioni portugez

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º. ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Versioni rumun

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Versioni sllovak

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Versioni slloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Versioni finlandez

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Versioni suedez

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Versioni shqiptar

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr. ...⁽¹⁾) deklaron që, përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale⁽²⁾

..... 3
(Vendi dhe data)
..... 4

(Firma e eksportuesit, si edhe emri i personit që nënshkruan deklaratën duhet të paraqiten me gërma shtypi të qarta)

¹ Kur deklarata faturë bëhet nga eksportuesi i aprovuar, numri i autorizimit të eksportuesit të aprovuar duhet të përfshihet në këtë hapësirë. Kur deklarata faturë nuk është bërë nga një eksportues i aprovuar, fjalët në kllapa hiqen ose hapësira lihet bosh.

² Të tregohet origjina e produkteve. Kur deklarata faturë i përket tërësisht apo pjesërisht produkteve origjinuese në Ceuta dhe Mellila, eksportuesi duhet t'i përcaktojë qartë në dokumentin mbi të cilin bëhet deklarata me anë të simbolit "CM".

³ Këto të dhëna mund të mos vihen nëse informacionet gjenden në vetë dokumentin.

⁴ Në rastet kur nuk kërkohet firma e eksportuesit, përjashtimi nga firmosja gjithashtu nënkupton përjashtimin edhe të emrit të nënshkruesit.
